

**La Llengua Catalana en el seu Context. Ús i Realitat Social**

Codi: 42495  
Crèdits: 10

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
4313382 Estudis Avançats de Llengua i Literatura Catalanes	OT	0	0

### Professor de contacte

Nom: Xavier Villalba Nicolás

Correu electrònic: Xavier.Villalba@uab.cat

### Equip docent

Mar Massanell Messalles

Daniel Casals Martorell

### Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

### Equip docent extern a la UAB

Emili Boix Fuster (UB)

Núria Alturo Monné (UB)

### Prerequisits

Els que es demanen per fer el màster.

### Objectius

Aquest mòdul té com a objectiu proporcionar una formació específica en la variació social i funcional de la llengua catalana, així com en el context sociolingüístic en què estan imbricades. L'alumne es familiaritzarà amb els principals enfocaments teòrics que analitzen aquesta variació i amb les principals metodologies corresponents. Així l'alumne estarà preparat per a comprendre la complexitat de la variació social i funcional i, per tant, podrà prendre decisions pràctiques que afecten l'ús social de la llengua catalana, en l'administració, en els mitjans de comunicació i en la creació literària, entre d'altres.

### Competències

- Aplicar els mètodes d'investigació propis dels àmbits lingüístic i literari.
- Produir informes sobre activitats o obres lingüístiques o literàries.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants sàpiguen comunicar les seves conclusions, així com els coneixements i les raons últimes que les fonamenten, a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.

- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.

## Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar els nous mètodes de treball en investigació social i funcional de la llengua.
2. Aplicar les normatives lingüístiques que afecten les diferents varietats i la legislació que determina l'ús de la llengua.
3. Produir informes sobre la problemàtica d'ús del català en una societat multilingüe.
4. Produir informes sobre l'ús de les diverses varietats socials i funcionals en la societat catalana actual.
5. Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
6. Que els estudiants sàpiguen comunicar les seves conclusions, així com els coneixements i les raons últimes que les fonamenten, a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
7. Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.

## Continguts

### BLOC 1

Professora: Núria Alturo

UB

Programa

1. Variació funcional i llengua oral/escrita: una aproximació des de la pragmàtica i l'anàlisi del discurs.
2. Etnografia de la comunicació: marc teòric i metodologia d'anàlisi (text i context). Fets comunicatius i competència comunicativa.
3. Transcripció del discurs oral: fonaments i mètode. Corpus de treball: COC, COR, CAP. Altres fonts.
4. Pragmàtica, estil i estils. Graells d'anàlisi i exemples d'anàlisi de discurs. Estil i funcionalitat
5. Pragmaestilística i multimodalitat: marcatge pragmaestilístic del text. Estratègies comunicatives i discursives.

### BLOC 2. Variació i mitjans de comunicació

Professor: Daniel Casals

UAB

- La segona oralitat.
- Geolèctes i sociolectes
- Variació en els llibres d'estil

Professor: Daniel Casals Martorell. Departament de Filologia Catalana. UAB. Despatx B11-274. Bellaterra (Cerdanyola del Vallès).

### Programa

1. Variació lingüística, llengua estàndard i llengua normativa. La segona oralitat

2. Procés d'estandardització lingüística: el cas català
3. Cronologia de la llengua catalana en els mitjans de comunicació
4. L'extensió social del català durant el franquisme
5. Recuperació del català per a l'àmbit públic. La polèmica heavy vs. light
6. Construcció dels primers models lingüístics per als mitjans de comunicació en català: l'Avui (1976-1986) i Ràdio 4
7. Trets dels models de llengua de TVC i Catalunya Ràdio
8. La variació geolectal en els llibres d'estil dels mitjans audiovisuals
9. L'assessorament lingüístic als mitjans de comunicació: correcció, formació, avaluació
10. La variació funcional. Els gèneres informatius radiofònics
11. Les sèries de ficció com a instruments d'educació i de cohesió social

### **BLOC 3**

Professor: Emili Boix-Fuster

UB

Programa

#### **Les ideologies lingüístiques en la transmissió lingüística intergeneracional i en la variació social**

- (1) La sociolingüística de la societat i la sociolingüística de la llengua. La sociolingüística del poder (la metàfora del mercat) de Pierre Bourdieu: capitals, camps i habitus.
  - (2) La transmissió lingüística intergeneracional (TLI), com a prioritat per a Fishman. Les ideologies lingüístiques. La vitalitat etnolingüística subjectiva. La TLI: els qüestionaris de les entrevistes semidirigides de final obert.
  - (3) La TLI: primers resultats qualitius i quantitius als països de llengua catalana
  - (4) La TLI: la transcripció.// La variació sociolectal en català
  - (5) La variació sociolectal en la literatura i els mitjans de comunicació: Pigmalí i papà/papa com a exemples. La variació sociolectal: dades del Corpus Sociolectal (COS) de la UB.
- Posada en comú de les dades de TLI i conclusió del bloc.

### **BLOC 4**

Professora: Mar Massanell Messalles

#### **Bloc 4. El català nord-occidental en el seu context: ús i realitat social**

##### **A. Plantejament de la situació: el català nord-occidental en el seu context social**

1. Adveniment de la democràcia i creació de l'estat de les autonomies: fragmentació del territori nord-occidental
  - 1.1. Comunitat Autònoma de Catalunya
  - 1.2. Comunitat Autònoma d'Aragó

- 1.3. Frontera autonòmica i frontera dialectal
- 2. Procés d'estandardització lingüística de la llengua catalana: inici i represa
  - 2.1. Etapes d'un procés d'estandardització
    - 2.1.1. Selecció: unitarista o (més o menys) composicional
    - 2.1.2. Codificació o normativització i autoritat normativa
    - 2.1.3. Extensió del coneixement i de l'ús
    - 2.1.4. Elaboració funcional: compleció terminològica i cultiu estilístic
  - 2.2. Estàndard català: monocèntric, composicional, polimòrfic
- 3. Codificació de la llengua escrita catalana: ortografia valenciana, gramàtica central
  - 3.1. Ortografia i normes de lectura
  - 3.2. Morfologia estàndard: el cas de l'article, dels pronoms febles, dels possessius i de la conjugació verbal
    - 3.2.1. Fabra (1918, 1932): la font
    - 3.2.2. Divulgadors
- 4. Normalització lingüística al Principat: planificació d'un estàndard oral polimòrfic, difusió d'un estàndard oral en modalitat central
  - 4.1. La Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana
    - 4.1.1. Principals trets fonètics i morfològics dialectals inclosos en l'estàndard oral
  - 4.2. D'El català a TV3 a l'ésAdir
  - 4.3. Veus nord-occidentals a Televisió de Catalunya
    - 4.3.1. El cas de Lo Cartanyà

**B. Disseny d'una recerca: la constitució d'un corpus per a l'estudi del canvi morfològic en el català nord-occidental**

- 1. Possibilitats d'estudi lingüístic
- 2. Hipòtesis de treball
- 3. Objectius
- 4. Planificació de la recerca
  - 4.1. Elaboració del qüestionari
  - 4.2. Disseny del treball de camp
    - 4.2.1. Traçat de la xarxa geogràfica
    - 4.2.2. Caracterització dels informants
- 5. Recollida de dades sobre el terreny
- 6. Constitució del corpus

## C. Estudis de cas

Cas 1. Efectes de l'edat i de l'entorn poblacional en el procés d'orientalització del català parlat a l'Alt Urgell

Cas 2. La vitalitat dels trets subdialectals en la morfologia verbal tortosina: una qüestió d'edat i de fronteres

Cas 3. Gradació de la pervivència dels incoatius amb i en els diversos territoris nord-occidentals i factors que hi intervenen

Cas 4. Evolució del present de subjuntiu en el nord-occidental actual: la creació de paradigmes mixtos que satisfacin les exigències de l'estandardització salvaguardant el rebuig al sincretisme

## Metodologia

Classes expositives, aprenentatge basat en problemes, realització d'activitats pràctiques i treballs, presentació oral de treballs, debats, participació en activitats complementàries.

## Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
<b>Tipus: Dirigides</b>			
Exposició de temes, pràctiques d'aula i exercicis de reforç per grup	50	2	1, 2, 3, 4, 6
<b>Tipus: Supervisades</b>			
Feina tutoritzada	70	2,8	1, 2, 3, 4, 6
<b>Tipus: Autònomes</b>			
Estudi de la matèria - Lectura crítica de textos - Anàlisi de dades - Redacció de treballs	120	4,8	

## Avaluació

L'avaluació es basarà en la realització i superació dels treballs, exercicis o presentacions. encomanats en cada bloc. S'avaluarà el coneixement de la matèria i la capacitat d'aplicar-ne els mètodes i els conceptes. La nota final serà la suma ponderada de les puntuacions obtingudes en cada bloc. S'obtindrà un "no presentat" quan no s'hagi fet un dels quatre blocs.

## Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Resolució d'exercicis - Lliurament de treballs - Presentacions orals	100%	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

## Bibliografia

### Bloc 1:

Alturo, Núria; Bladas, Òscar; Payà, Marta; Payrató, Lluís (ed.) (2004): Corpus oral de registres. Materials de treball. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona.

Alturo, Núria; Keizer, Evelien; Payrató, Lluís (ed.) (2014): The interaction between context and grammar in Functional Discourse Grammar. Pragmatics, 24 (Monogràfic). Disponible a <  
[https://ipra.uantwerpen.be/main.aspx?c=\\*HOME&n=1480](https://ipra.uantwerpen.be/main.aspx?c=*HOME&n=1480)>

Bibliografia de pragmàtica i anàlisi del discurs (BiPAD-cat). Recurs en línia. Disponible a <  
<http://www.ub.edu/grepad/bd/bipad-cat/>>

Castellà Lidon, Josep Maria (2001): La complexitat lingüística en el discurs oral i escrit: densitat lèxica, composició oracional i connexió textual. Barcelona: Universitat de Barcelona. Tesi doctoral. Disponible a <  
<http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/7486/tjcl1de2.pdf?sequence=1>>

Cuenca, Maria Josep (2014): "The use of demonstratives and context activation in Catalan parliamentary debate". Discourse Studies, 16: 729-752.

Curell, Hortènsia (2013): "Politeness and cultural styles of speaking in Catalan". Payrató, Lluís; Cots, Josep Maria (ed.): The Pragmatics of Catalan. Berlín/Boston: De Gruyter Mouton. 273-308.

Grup d'Estudis de Pragmàtica i Anàlisi del Discurs (GrEPAD) (2017): Bibliografia de pragmàtica i anàlisi del discurs (BiPAD-cat). Barcelona: Dipòsit Digital de la Universitat de Barcelona. Disponible a <  
<http://hdl.handle.net/2445/112146>>

Payrató, Lluís (ed.) (1998): Oralment. Estudis de variació funcional. Barcelona: Universitat de Barcelona - Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Payrató, Lluís (2012): "L'anàlisi del discurs al segle XXI: reflexions crítiques a l'entorn del context comunicatiu i la multimodalitat". Dins Vicent Salvador (ed.), L'ull despert. Anàlisi crítica dels discursos d'avui. València: Edicions Tres i Quatre. 105-149.

Payrató, Lluís (2016): "Multimodalitat i llengua oral. Ensenyant les fronteres del llenguatge". Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura, 70: 43-49. (Versió espanyola: "Multimodalidad y lengua oral. Enseñando las fronteras del lenguaje". Textos. Didáctica de la Lengua y de la Literatura, 73: 43-49.)

Payrató, Lluís; Alturo, Núria (ed.) (2002): Corpus oral de conversa col·loquial. Materials de treball. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona.

Payrató, Lluís; Cots, Josep Maria (ed.) (2013): The Pragmatics of Catalan. Berlín/Boston: De Gruyter Mouton.

Payrató, Lluís; Fitó, Jaume (ed.) (2008): Corpus audiovisual plurilingüe. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona.

Payrató, Lluís, Nogué, Neus (eds.) (2013): Estil i estils. Teoria i aplicacions de l'estilística. Universitat de Barcelona - PPU. Disponible en obert a Publicacions de la Universitat de Barcelona <  
<http://www.publicacions.ub.edu/refs/grup-estudi-variacio/ficha.aspx?cod=08385>>

Salvador, Vicent (2013): "Metaphor and style in Catalan". The Pragmatics of Catalan. Berlín/Boston: De Gruyter Mouton. 309-330.

Tuson, Amparo (1995): Anàlisi de la conversa. Barcelona: Empúries.

Viana, Amadeu (2006): "Humor i argumentació en la conversa ordinària: una aproximació". Alturo, Núria; Josep Besa; Òscar Bladas i Neus Nogué (ed.): L'argumentació. Barcelona: Universitat de Barcelona i Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU). Disponible en obert a Publicacions de la Universitat de Barcelona <  
<http://www.publicacions.ub.edu/ficha.aspx?cod=08382>>

## **Bloc 2:**

Es distribuirà al començament del curs.

## **Bloc 3:**

Boix, Emili (1998) "La variació social". Caplletra. Revista Internacional de Filologia 25, 135-132.

Boix, Emili (1999) "Papà, papa, pare nostre. Un exercici de dialectologia social". Revista de Llengua i Literatura, 18, 445-473.

Boix, Emili (2007) "Els Pigmalions de Joan Oliver i Xavier Bru de Sala: dues adaptacions separades per quaranta anys". Els Marges 78, 55-80.

Boix, E.(1999) "L'entrevista semidirigida en sociolingüística. Alguns suggeriments artesanals", a E. Boix, Núria Alturo (et al.) El contacte i la variació lingüística: Descripció i metodologia. Barcelona: PPU, 239-283.

Boix, E. (2001) "Varietats socials ". A: F. Vallverdú i J.Bañeres (eds.) Enciclopèdia de la Llengua Catalana. Barcelona: Eds. 62.

Boix, Emili (2007) Corpus de Varietats socials. Materials de treball. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.

Boix-Fuster, Emili (2009) Català o castellà amb els fills? La transmissió de la llengua en famílies bilingües a Barcelona. Sant Cugat del Vallès: Rourich.

Boix-Fuster, Emili; i Torrens, Rosa M. (eds.) (2011) Les llengües al sofà. El plurilingüisme familiar als països de llengua catalana. Lleida: Pagès editors.

Bourdieu, Pierre (1982) Ce que parler veut dire. Paris: Fayard.

Briguglia, Caterina (2013) Dialecte i traducció literària. El cas català. Vic: Eumo.

Montoya, Brauli i Mas, Antoni (2012) La transmissió familiar del valencià. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua.

Pomares, Joaquim (1997) Diccionari del català popular i d'argot. Barcelona: Eds. 62.

Sabater, Antònia (2012) Els senyors de Palma. Història oral. Palma de Mallorca: Edicions Documenta Balear

Schieffelin, Bambi B. et al. (2012, or. anglès 1998) Ideologías lingüísticas. Madrid: Catarata.

Subirats, Marina (2012) Barcelona: de la necessitat a la llibertat. Les classes socials al tombant del segle XXI. Barcelona: L'Avenç.

## **Bloc 4:**

Agustí, A. (ed.) (1996): El nord-occidental entre dues llengües? Lleida: IEI.

Cano, M. A., J. Martines, V. Martines i J. J. Ponsoda (ed.) (2002): Les claus del canvi lingüístic. Alacant: IIFV; Ajuntament de la Nucia; Cajade Ahorros del Mediterráneo.

Casals, D. (2001): «Contribució dels media orals en la construcció d'un estàndard de masses plural: presència del dialecte nord-occidental en el llibre d'estil de les emissores radiofòniques de la CCRTV». Zeitschrift für Katalanistik, 14, p. 150-161.

Casanova, E. (1992). «El català dins la Romània: a propòsit del doblet incoatiu ESC/ISC». A: R. Lorenzo (ed.), Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas, vol. V. La Corunya: Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, p. 293-315.

- Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (2006). ésAdir [en línia]. Barcelona: Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals. <http://esadir.cat>
- Dressler, W. U., W. Mayerthaler et al. (ed.) (1987). Leitmotifs in natural morphology. Amsterdam / Filadèlfia: John Benjamins.
- Espluga, J. L. i A. Capdevila (1995): Franja, frontera i llengua. Conflictes d'identitat als pobles d'Aragó que parlen català. Lleida: Pagès.
- Fabra, P. (1913): Normes ortogràfiques. Barcelona: IEC.
- Fabra, P. (1917): Diccionari ortogràfic. Barcelona: IEC.
- Fabra, P. (1918, 1933<sup>7</sup> [2000<sup>f</sup>]): Gramàtica catalana. Barcelona: IEC.
- Fabra, P. (1932 [1981<sup>13</sup>]): Diccionari general de la llengua catalana. Barcelona: Edhasa.
- Fabra, P. (1956): Gramàtica catalana. Barcelona: Teide.
- Gargallo, J. E. (1999): «O catalán de Aragón». A: F. Fernández i A. Santamarina (ed.), Estudios de sociolingüística románica. Linguas e variedades minorizadas. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, p. 235-276.
- Haugen, E. (1983): «The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice». A: J. Cobarrubias i J. A. Fishman (ed.), Progress in Language Planning. International Perspectives. Berlín / Nova York / Amsterdam: Mouton, p. 269-289.
- Institut d'Estudis Catalans; Secció Filològica (1990a [1999<sup>3</sup>]). Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana [= Proposta]. I. Fonètica. Barcelona: IEC.
- Institut d'Estudis Catalans; Secció Filològica (1990b). «La llengua en els mitjans de comunicació de massa i especialment en la televisió». A: Institut d'Estudis Catalans; Secció Filològica (1990), Documents de la Secció Filològica, i, Barcelona: IEC.
- Institut d'Estudis Catalans; Secció Filològica (1992 [1999<sup>3</sup>]). Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana [= Proposta]. II. Morfologia. Barcelona: IEC.
- Kabatek, J. i C. D. Pusch (ed.) (2009): Variació, poliglòssia i estàndard. Processos de convergència i divergència lingüístiques en català, occità i basc. Aachen: Shaker.
- Lamuela, X. (1994): Estandardització i establiment de les llengües. Barcelona: Edicions 62.
- Martí i Castell, J. (ed.) (1991): Processos de normalització lingüística: l'extensió d'ús social i la normativització. Barcelona: Columna.
- Massanell, M. (2011): Permeabilitat del català nord-occidental a l'estàndard mediàtic i educatiu: el cas de l'Alt Urgell. Barcelona: IEC.
- Massanell, M. (2012): «Feva temps que no diva tants verbs!» Manteniment i transformació de paradigmes verbals en el català nord-occidental del tombant de segle. Barcelona: PAM.
- Massanell, M. i G. Palà (en premsa): «Que ho faça jo?! Que ho faci ell! Evolució del present de subjuntiu en el nord-occidental actual". Zeitschrift für Katalanistik.
- Massip, M. À. (1996): «Actituds interdialectals: importància en l'esdevenidor de les varietats lingüístiques. L'actitud dels parlants del dialecte català tortosí enfront del dialecte i dels parlants de Barcelona». A: Miscel·lània Colón, 6, p. 365-377.
- Pérez Saldanya, M. (1998): Del llatí al català. Morfosintaxi verbal històrica. València: UV.



- Pérez Saldanya, M. i G. Rigau (2005): «Variació gramatical i prescripció». A: Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (15 i 16 d'octubre de 2004). Barcelona / València / Alacant / Castelló: IEC / UV / UA / UJI, p. 109-124.
- Pradilla, M. À. (ed.) (1999): La llengua catalana al tombant del mil·lenni. Aproximació sociolingüística. Barcelona: Empúries.
- Pradilla, M. À. (ed.) (2001): Societat, llengua i norma. A l'entorn de la normativització de la llengua catalana. Benicarló: Alambor.
- Pradilla, M. À. (ed.) (2004): Calidoscopi lingüístic. Un debat entorn les llengües de l'Estat. Barcelona: Octaedro.
- Pradilla, M. À. (2008): Sociolingüística de la variació i llengua catalana. Barcelona: IEC.
- Segarra, M. (1985a). Història de l'ortografia catalana. Barcelona: Empúries.
- Segarra, M. (1985b [1987<sup>2</sup>]). Història de la normativa catalana. Barcelona: EC.
- Segarra, M. (1998). Pompeu Fabra: una biografia. Barcelona: Empúries.
- Segarra, M. (2000): Anàlisi de la normativa catalana. Barcelona: UOC.
- Segarra, M. i M. Bassols (2009): El col·loquial dels mitjans de comunicació. Vic: Eumo.
- Sistac, R. (1997): «Els dialectes a la fi del mil·lenni», Àrnica, 33, p. 39-47.
- Sistac, R. (1998): «El procés d'estandardització i el català nord-occidental». A: M. A. Cano, J. Martines i V. Martines (ed.), Un món de llengües. Alcoi: Marfil, p. 275-280.
- Televisió de Catalunya (1995 [1998<sup>2</sup>]). El català a TV3. Llibre d'estil. Barcelona: Edicions 62.
- Veny, J. (1998<sup>12</sup> [1978]): Els parlars catalans. Mallorca: Moll.
- Veny, J. (1986). Introducció a la dialectologia catalana. Barcelona: EC.
- Veny, J. (2001): Llengua històrica i llengua estàndard. València: UV.
- Veny, J. i M. Massanell (2015): Dialectologia catalana. Aproximació pràctica als parlars catalans. Barcelona / Alacant / València: UB / UA / UV.
- Wheeler, M. W. (1993): «On the hierarchy of naturalness principles in inflexional morphology». *Journal of Linguistics*, 29, p. 95-111.
- Wheeler, M. W. (2007): «El canvi flexional: els verbs en el nord-occidental», dins *Morfologia i fonologia catalana i romànica: estudis diacrònics*. Alacant / Barcelona: IIFV / PAM.
- Wurzel, W. U. (1989): *Inflectional Morphology and Naturalness*. Dordrecht / Boston / Londres: Kluwer Academic Publishers.